

DENTAL TRIBUNE

— The World's Dental Newspaper • Hispanic and Latin American Edition —

EDITADO EN MIAMI

www.dental-tribune.com

No. 10 2017 VOL. 14

La increíble carrera de la doctora costarricense Nora Chaves **Una odontóloga humanista y solidaria**



La Dra. Chaves con su familia, incluyendo a su mamá, que sigue educando a familias campesinas . Página 14

24 OBRA SOCIAL

Sueña en grande y ayuda a los demás



22 INDUSTRIA

Air Techniques ofrece calidad, comodidad y seguridad



8 CLINICA

Extraordinarias sesiones quirúrgicas de W&H



DENTAL TRIBUNE
El periódico dental del mundo
www.dental-tribune.com

Publicado por Dental Tribune International

DENTAL TRIBUNE

Hispanic & Latin America Edition

Director General
Javier Martínez de Pisón
j.depison@dental-tribune.com
Miami, Estados Unidos
Tel.: +1-305 633-8951

Graphic Designer
Javier Moreno

Marketing y Ventas
Javier Martínez de Pisón
j.depison@dental-tribune.com

COLABORACIONES

COLABORACIONES
Los profesionales interesados en colaborar
deben contactar al director.

Esta edición mensual se distribuye gratuitamente a los odontólogos latinoamericanos y a los profesionales hispanos que ejercen en Estados Unidos.

Dental Tribune Study Club

El club de estudios online de Dental Tribune, avalado con créditos de la ADA-CERP, le ofrece cursos de educación continua de alta calidad. Inscribáse gratuitamente en www.dtstudyclubspanish.com para recibir avisos y consulte nuestro calendario.

DT International

Licensing by Dental Tribune International

Group Editor: Daniel Zimmermann
newsroom@dental-tribune.com
Tel.: +44 161 223 1830

Clinical Editor	Magda Wojtkiewicz
	Nathalie Schüller
Editors	Kristin Hübner
	Yvonne Bachmann
Editor & Social Media Mgr	Monique Mehler
Managing Editor	Marc Chalupsky
Copy Editors	Sabrina Raaff

Publisher/President/CEO Torsten Oemus
Chief Financial Officer Dan Wunderlich
Chief Technology Officer Serban Veres
Business Development Mgr. Claudia Salwiczek

Project Manager Online	Tom Carvalho
Jr. Project Manager Online	Hannes Kuschick
E-Learning Manager	Lars Hoffmann
Education Director	Christiane Ferret
Event Serv./Project Mgr.	Sarah Schubert
Tribune CME & CROIXURE	
TEAM Assistant	Julia Maciejek

Marketing Services	Nadine Dehmel
Sales Services	Nicole Andrä
Accounting Services	Anja Maywald
	Karen Hamatschek
	Manuela Hunger

Media Sales Managers	Media Sales Regions
Antje Kahnt	(International)
Barbara Solarova	(Eastern Europe)
Hélène Carpentier	(Western Europe)
Maria Kaiser	(North America)
Matthias Diessner	(Key Accounts)
Melissa Brown	(International)
Peter Witteczek	(Asia Pacific)
Weridiana Mageswki	(Latin America)

Executive Producer Gernot Meyer
Advertising Disposition Marius Mezger

Dental Tribune International
Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Germany
Tel.: +49 341 4 84 74 302 | Fax: +49 341 4 84 74 173
www.dental-tribune.com | info@dental-tribune.com

Dental Tribune Asia Pacific Ltd.
Room A, 20/F, Harvard Commercial Building,
105-111 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong
Tel.: +852 3113 6177 / Fax +852 3113 6199

Tribune America, LLC
116 West 23rd Street, Ste. 500, New York, N.Y.
10011, USA
Tel.: +1 212 244 7181 | Fax: +1 212 224 7185

La información publicada por Dental Tribune International intenta ser lo más exacta posible. Sin embargo, la editorial no es responsable por las afirmaciones de los fabricantes, nombres de productos, declaraciones de los anunciantes, ni errores tipográficos. Las opiniones expresadas por los colaboradores no reflejan necesariamente las de Dental Tribune International.

©2017 Dental Tribune International.
All rights reserved.

La solución para su clínica

Los sistemas de software nos permiten realizar una cantidad de cosas hasta hace poco impensables pero, curiosamente, la más importante de todas es también la más tradicional: mantener una buena comunicación con el paciente.

Eso es precisamente lo que le permite hacer de manera impecable **Dentis365**: acceder desde cualquier lugar al expediente clínico de sus pacientes y mejorar la administración de su consultorio, además de funciones como alertarles de sus citas o felicitarles el cumpleaños de forma automática.

Desarrollado por la empresa mexicana Cibermundo, Dentis365 es un sistema con más de 15 años de experiencia en el mercado. Las sugerencias y comentarios de los más de 5.000 usuarios en América Latina hacen que sea actualmente el sistema más completo para las necesidades específicas del mercado latinoamericano.

Dentis365 le permite estar en contacto con sus pacientes y su clínica las 24 horas del día, los 365 días del año, ya que es un sistema en línea al que puede acceder desde cualquier lugar donde se encuentre y desde cualquier equipo: tablet, smartphone, laptop o computadora personal. Una de sus principales características es su facilidad de uso, ya que es un sistema intuitivo que le lleva de la mano en cada paso.

Como se trata de un sistema alojado en la nube con alto nivel de seguridad, usted no tiene que preocuparse por tener un equipo especial en su clínica que le genera costos de mantenimiento y renovación, más la preocupación de contingencias por daños o la posible pérdida de información. Dentis365 le da acceso constante a su información de forma segura y desde cualquier lugar.

Funcionalidad

El programa tiene todas las funciones que se requieren para llevar un eficiente control de sus pacientes y la administración de su clínica, lo cual incluye:



La ficha clínica de una paciente en el sistema Dentis365.

- Expediente clínico completo, incluyendo datos generales, antecedentes clínicos, anamnesis, odontograma inicial y actual, periodontograma, índice de placa, notas de evolución, historia clínica por especialidad.
- Incorporación de imágenes digitales como radiografía y fotografías al expediente
- Recetas de medicamentos
- Plan de tratamiento y presupuestos
- Control de caja para cobros
- Control de órdenes de laboratorio
- Control de inventarios, que le permite mantener el stock necesario para la operación de la clínica
- En la parte de finanzas le permite registrar todos los gastos de su clínica para tener una visión de sus resultados entre ingresos y gastos.

dar cualquier mensaje de texto a los pacientes de forma instantánea y enviar automáticamente felicitaciones de cumpleaños y recordatorios de citas. Los mensajes de texto siguen siendo el mejor medio de comunicación, ya que no es necesario tener un Smartphone para recibirlos.

También envía en forma automática emails de recordatorio y usted puede enviar también otro tipo de información a todos sus pacientes.

Como las redes sociales son hoy el medio más popular para posicionar su clínica, **dentis365** le ayuda a generar nuevos pacientes por medio de menciones en Facebook y Twitter.

La empresa cuenta también con el directorio online www.dentista365.mx con un apartado especial de su clínica para que pueda ser localizado fácilmente en internet, ya sea por su ubicación o por su especialidad.

Adquiéralo ahora con el descuento especial para los lectores de Dental Tribune. 



La inflación de congresos



Por Enrique Jadad Bechara
Especialista en Rehabilitación Oral, investigador, conferencista con práctica privada en Barranquilla (Colombia) y fundador del Grupo Dignificar la Odontología (FaceBook). Contacto: ejadad@gmail.com.

Hace unos días, estaba reunido con un amigo y colega charlando de lo que hablamos los odontólogos: de dientes. Mi amigo me comentó sobre un curso que tomó recientemente y yo le pregunté si entre todo lo presentado había algo que aplicar en la consulta. Me respondió que «prácticamente nada».

En la actualidad, no hay congreso dental que no incluya en su programa científico temas de resinas, carillas, implantes y estética. Si no están incluidos, el congreso no es atractivo para los asistentes. Es la triste realidad: ¡hoy día solo interesa la estética y los implantes oseointegrados!

Los cursos y diplomados que ofrecen universidades, casas comerciales o grupos de profesionales se aprovechan de las necesidades de los jóvenes dentistas por la estética y la implantología oral. Les venden cursos donde les muestran lo «fácil» que es hacer Odontología Desechable y, lo que es más grave aún, les enseñan a ser implantólogos en tres sencillos pasos. Claro, cuando surgen las complicaciones, ni las universidades, ni los diplomados, ni las casas comerciales ni los «profesores» se hacen responsables.

Muchos cursos muestran lo «fácil» que es hacer Odontología Desechable y, lo que es más grave aún, «enseñan» a ser implantólogos en tres sencillos pasos.

Después de ver de cerca experiencias terribles de tratamientos que les fueron implementados a pacientes que acudieron a mi consulta en busca de ayuda, me vienen dando vueltas temas como: ¿Cómo debe ser o en qué debe consistir la formación de un profesional en Implantología Oral y en Estética?

Con esto en la cabeza, le comenté a mi amigo varios puntos que creo que son relevantes sobre los eventos dentales:

- 1. Ya basta de asistir a congresos donde se nos muestra una odontología basada en labios decorados con escarcha y colores psicodélicos, dientes que muerden frutas exóticas o incisivos Blancos y Largos. Estoy harto de sentarme por largas horas a escuchar conferencias de «profesores» cuyo único interés es que los vean como estrellas de cine o de rock.
- 2. Varios colegas nos han enseñado a perder el miedo a aprender, a entender, a escuchar y absorber información valio-

que sabe y el que aprende, y a identificar quién lo hace para estrechar esa brecha y quien lo hace para agrandarla hasta hacerla imposible de remontar.

3. Es triste ver cómo los más jóvenes venían con respeto y admiración a profesores que invitan a realizar tratamientos que atentan contra la integridad de los pacientes o que van más allá de sus capacidades.

4. Los conferencistas se seleccionan con la intención de responder y resolver situaciones relevantes con la máxima solidez, por lo que deben presentar en los congresos problemas reales de la vida diaria.

5. El conferencista debe responder a preguntas específicas de los asistentes que ayuden a solucionar problemas en la práctica.

Al final de las conferencias y los congresos debemos sopesar si los conferencistas nos enseñaron conceptos aplicables a nuestra clínica o, simplemente, como se dice en el argot popular: ¡De pronto nos puyaron el ojo!

NOTA: Vea la serie completa de artículos del Dr. Enrique Jadad en la sección TOPICS de www.dental-



Hemos cambiado la forma, no la sustancia.

Innovar es nuestro desafío cotidiano. En los productos, en los servicios y ahora actualizando los envases desde el punto de vista del diseño, mejorando la legibilidad del producto y haciéndolos más fáciles de reconocer. Nos alienta nuestra pasión, nuestro empeño y nuestra creatividad. Nos impulsa nuestra visión, basada en satisfacer las necesidades de nuestros clientes. Lo hemos hecho desde hace 35 años y seguiremos haciéndolo.



El evento contará con la certificación

Juan Machero (derecha) y Johnny Alcántara (centro) invitaron a la comunidad odontológica a celebrar los 50 años de Dent Import.

Foto: Carlos Bernal



CONGRESO

ODONTOLÓGICO INTERNACIONAL

ASOCIACIÓN ODONTOLÓGICA DOMINICANA

XXII

CONAOD

6 Y 7 DE OCTUBRE 2017,
HOTEL DOMINICAN FIESTA.

INVERSIÓN:

HASTA EL 30 DE AGOSTO

MIEMBROS ACTIVOS: RD\$ 3,00
MIEMBROS PASIVOS: RD\$ 4,00
ESTUDIANTES, TÉCNICOS Y
ASISTENTES DENTALES: RD\$ 2,

DESPUÉS DEL 30 DE AGOSTO

MIEMBROS ACTIVOS: RD\$ 4,00
MIEMBROS PASIVOS: RD\$ 5,00
ESTUDIANTES, TÉCNICOS Y
ASISTENTES DENTALES: RD\$ 3,

ODONTÓLOGOS EXTRANJEROS
US\$ 150.00

¡Nuevo!

SHOFU BLOCK & DISK



MATERIAL CERÁMICO PARA RESTAURACIÓN CAD/CAM



12mm x 14mm x 18mm



98mm x 14mm

- Cerámica híbrida con absorción de fuerza
- Gran resistencia al desgaste
- Transmisión de la luz y fluorescencia como la del diente
- Excelente resistencia a las manchas
- Precisión de fresado y rapidez en el sillón
- Pulido fácil y de alto brillo

Los bloques y discos HC de Shofu están hechos de una combinación única de material cerámico híbrido que garantiza una excepcional transmisión de luz natural, así como gran durabilidad y una alta resistencia a la flexión.

Este nuevo material altamente estético para CAD/CAM es apropiado para una amplia gama de indicaciones mínimamente invasivas, como inlays, onlays, carillas cosméticas, coronas completas para dientes anteriores y posteriores y restauraciones implanto-suportadas.

ESCANEE EL
CÓDIGO QR
para más
información



Visite **www.shofu.com** o llame al **+1.760.736.3277**

Shofu Dental Corporation | San Marcos, CA





Los organizadores de las jornadas internacionales tras una sesión.

Gran congreso internacional de AOA

Las 39° Jornadas Internacionales de la Asociación Odontológica Argentina (AOA) llevan en esta ocasión a Buenos Aires a un impresionante elenco de ponentes nacionales e internacionales.

Este congreso, que se celebrará del 25 al 28 de octubre en el Hotel Sheraton & Convention Center, contará con la participación de más de 7.000 odontólogos, según manifestó la AOA.

El evento más importante de AOA es un excelente espacio de formación y encuentro con colegas.

La agenda científica ofrece diferentes alternativas para satisfacer todas las inquietudes de los participantes. Destacados profesionales del exterior realizarán una puesta al día en temas de especialidad a través de cursos internacionales. Los dictantes nacionales brindarán minicursos y conferencias seriadas.

Las actividades prácticas estarán presentes a través de talleres sobre implantes, endodoncia, operatoria,

estética y ortodoncia.

Las facultades de todo el país y del exterior, así como los jóvenes profesionales, podrán participar en los capítulos de grado y posgrado con presentación de posters y videos.

Este año se han generado nuevos espacios de disertación, como el capítulo sobre hospitales y el capítulo militar.

Por último, la exposición comercial contará con más de 1000 m2 y en ella se expondrán los últimos avances tecnológicos y numerosas ofertas. No se pierda esta oportunidad única de aprender y compartir en las 39° Jornadas Internacionales de la Asociación Odontológica Argentina. **DT**

Recursos

• AOA: www.aoa.org.ar



Un grupo de trabajo durante una reunión para determinar temas.

Amann Girrbach lanza la nueva generación de piezas en bloque de circonio

«**L**a diferencia reside en el cómo». Eso es algo que ya sabía el escritor del Modernismo vienés Hugo von Hofmannsthal (1874-1929). El «cómo» fue, desde el principio, también para Amann Girrbach el argumento decisivo para la fabricación de las piezas en bloque de óxido de circonio.

Igual que las unidades de fresado Ceramill, que los hornos de sinterización y las estrategias de fresado y restauración, las piezas de óxido de circonio se desarrollan y fabrican exclusivamente y al cien por cien en la planta de producción de la empresa, situada muy cerca de la sede. Diez años después de la puesta en marcha de la primera fábrica interna, Amann Girrbach es no solo una de las tres mayores empresas fabricantes de óxido de circonio, sino que además ha lanzado una generación totalmente nueva de piezas en bloque de óxido de circonio: la Generación Zolid DNA.

Igual que sucediera con la línea de equipos Ceramill DNA, las piezas poseen la información genética que garantiza a los laboratorios el máximo nivel de calidad, precisión y eficacia. Esta línea es el resultado de un enfoque de desarrollo orientado a la aplicación, donde las piezas en bloque para el fresado se consideran parte de un proceso integral odontotécnico y odontológico.

Para un mecanizado perfecto mediante CAD/CAM y la garantía de unos resultados altamente estéticos, Amann Girrbach no solo cumple con los requisitos regulados normativamente durante la fabricación de las piezas en bloque (como la biocompatibilidad y la resistencia), sino que, además, tiene en cuenta otros muchos factores que influyen decisivamente sobre la calidad. Además del uso de materias primas de máxima calidad, se tienen también en cuenta aspectos del procesamiento como la estabilidad de los bordes y el sinterizado, la aptitud para el fresado y el comportamiento de abrasión ante las herramientas de fresado. Las propiedades estéticas se reflejan en el color y la translucidez. La suma de todos los parámetros mecánicos, biológicos, de procesamiento y estéticos que integran el proceso de desarrollo conforman el Zolid DNA. Y su complemento perfecto se encuentra en los componentes de software y de hardware del sistema CAD/CAM de Ceramill. Gracias a la combinación armoniosamente equilibrada de material, módulos CAD



La planta de fabricación del circonio de Amann Girrbach en Austria.

y unidades de fresado se crea un flujo de trabajo CAD/CAM sin fisuras, que asegura la máxima seguridad del proceso y la creación de valor.

La Generación Zolid DNA abarca todo el surtido de piezas en bloque de Amann Girrbach e incluye tanto el Zolid FX Multilayer, el nuevo óxido de circonio policromo de superalta translucidez, así como el nuevo óxido de circonio altamente translúcido Zolid HT+. Una gama de productos que fusiona altos valores mecánicos con una estética sobresaliente. La resistencia, superior a 1000 MPa, se encuentra en el rango del acreditado de circonio altamente translúcido Ceramill Zolid, mientras que sus propiedades ópticas son claramente superiores a las de su predecesor. Incluso las grandes estructuras, como las restauraciones implantosoportadas de grandes dimensiones con parte gingival, irradian la vitalidad de la sustancia dental natural gracias a su alta translucidez. Mediante un proceso de fabricación optimizado también influye positiva-mente sobre el fresado de las piezas en bloque. Este mecanizado se refleja particular-mente en la posibilidad de una configuración de los márgenes aún más fina con una excelente estabilidad de los bordes.

La carpeta de Zolid HT+ blanco se completará en el futuro con 16 piezas en bloque precoloreadas siguiendo la guía de color VITA classical. Zolid FX Multilayer ya está disponible en todos los colores VITA y garantiza unos resultados cromáticos exactos de manera inmediata. **DT**

Recursos

• Zolid DNA Generation: outofthis.world

WEBINARS

DENTAL TRIBUNE
DT STUDY CLUB

**EL CLUB DE ESTUDIOS DE DENTAL
TRIBUNE LE OFRECE AHORA CURSOS DE
EDUCACIÓN CONTINUA POR INTERNET**

ADA C-E-R-P® | Continuing Education
Recognition Program

INSCRIBASE GRATIS EN

WWW.DTSTUDYCLUBSPANISH.COM

Cutting-edge design based on 45 years of experience



Jack Hahn, DDS



Color-coded platform for matching restorative components

Machined collar to facilitate soft tissue maintenance

Sharp buttress thread for good primary stability in all bone types

Tapered body for use in anatomically constricted areas

Conical prosthetic connection for excellent seal, stability, and strength

Coronal micro-threads for crestal bone preservation

Proven resorbable blast media (RBM) surface with proprietary processing to promote osseointegration

Dual-lead thread pattern with self-tapping grooves for swift insertion

Hahn Tapered Implant is a trademark of PrismaTik Dentalcraft, Inc.

For more information visit
glidewelldirect.com or email us at
mail@glidewelldirect.com

GLIDEWELL DIRECT
CLINICAL AND LABORATORY PRODUCTS

Glidewell Direct is actively seeking distribution channels.

Extraordinarias Sesiones Quirúrgicas en Panamá

Por Javier de Pisón

W&H tomó por sorpresa a Ciudad de Panamá con un evento clínico de alta calidad que congregó a un nutrido grupo de líderes de opinión de América Latina el 22 y 23 de agosto.

El original formato de las W&H Surgical Sessions incluyó sólo tres ponentes cuidadosamente seleccionados y un taller práctico hands-on en el que se utilizaron los más avanzados equipos.

La calidad y atención al detalle fueron dos aspectos destacados de estas sesiones quirúrgicas, pero el extraordinario entorno en el que se realizaron en el Hard Rock Hotel Megalópolis de Ciudad de Panamá lo elevaron a la categoría de eventos memorables por su originalidad.

Este evento único, creado y desarrollado por el gerente para Latinoamérica de W&H, Oliver Goetzendorff, combinó tres perspectivas diferentes para explicar la evolución de la cirugía actual: las demostraciones de un profesor clínico, las explicaciones del experto de W&H que ha desarrollado los dispositivos más avanzados de la compañía y los consejos del enviado de la empresa que ha creado el único instrumento capaz de medir el proceso de osteointegración de un implante.

El investigador Dr. Jairo Vargas (Costa Rica) expuso las ventajas clínicas de la tecnología piezoeléctrica para las extracciones dentales, así como para obtener injerto óseo en bloque en implantología. También introdujo el avanzado Implantmed, la unidad quirúrgica para implantología de W&H, que fue utilizada después por los asistentes en los talleres hands-on para obtener injertos, elevación de seno y colocación de implantes en mandíbula de cerdo.

Por su parte, Andreas Lette, Gerente de Cirugía Oral e Implantología de W&H, explicó paso a paso a los asistentes las diversas funciones y ventajas clínicas de dispositivos como el Piezomed o el Implantmed. Lette, experto austríaco que lleva décadas con W&H, tiene una forma simple de explicar que combina con un sa-

ber enciclopédico sobre la implantología y la ingeniería que utilizan estos aparatos.

Osteointegración predecible

El Vicepresidente de Ventas de Osstell, el sueco Niclas Horal-Schultz, completó el trío de ponentes ofreciendo una descripción precisa pero fácil de entender de las ventajas del asombroso medidor de implantes Osstell.

W&H ha integrado a Implantmed el módulo Osstell ISQ, especialmente diseñado para ello, que permite evaluar la estabilidad de los implantes de forma no invasiva en unos pocos minutos. La combinación de estos dos aparatos constituye un avance clínico relevante, que no solo facilita el proceso de colocación de implantes, sino que por primera vez garantiza científicamente la osteointegración de los mismos.

Dental Tribune entrevistó a muchos de los profesores que asistieron a las W&H Surgical Sessions, como los Drs. Miguel Ángel Díez Gurtubay, Mario Rodríguez Tizcareño y Daniel Nava de México; Jorge Galante, Carlos Bugliolo y Pablo Strati de Argentina; Julio Pertuiset y Andrea Kristeller de Chile; Pablo Villamil de Colombia, René Palma de República Dominicana o Raúl Corró de Panamá.

Además, se realizaron también entrevistas con Andreas Lette, de W&H; Michael Pointner, Gerente de Productos de W&H y Niclas Horal-Schultz, de Osstell AB.

Estas entrevistas —que se pueden leer online en la sección de noticias de la Latinoamérica en la página web de Dental Tribune—, proporcionan una valiosa perspectiva de las nuevas técnicas quirúrgicas en implantología y cirugía oral. **DT**

Recursos

• Dabi Atlante: www.dabiatlante.com.br



Andreas Lette, Gerente de Cirugía Oral de W&H, explica cómo funciona el Implantmed.



El especialista costarricense Jairo Vargas demostró las ventajas clínicas de dispositivos como Implantmed y Piezomed.



Oliver Goetzendorff, Gerente de W&H para Latinoamérica y creador de las W& Surgical Sessions, presenta el evento.



El Dr. Jorge Galante de Argentina fue uno de los expertos en cirugía que asistieron a las Surgical Sessions.



Los doctores Julio Pertuiset y Andrea Kristeller de Chile



El Dr Daniel Nava de México.



El odontólogo colombiano Pablo Villamil practica en las sesiones.



Mario Rodríguez-Tizcareño, Coordinador del Postgrado de Implantología en UNAM, recibe su certificado de manos de Oliver Goetzendorff, de W&H.

«El Tornillo», torre contorsionada de 236 metros de altura diseñada por la firma de arquitectos Pinzón Lozano & Asociados, es el edificio más emblemático de Ciudad de Panamá.